



IT

CANNULA NASALE PER OSSIGENOTERAPIA ISTRUZIONI PER L'USO

INDICAZIONI:

Somministrazione terapeutica di ossigeno per via nasale.

NB: Il prodotto è monouso - non riusare

I sistemi di erogazione di ossigeno devono essere conformi alle normative vigenti
I dispositivi devono essere collegati e messi in funzione da personale qualificato.

MODALITÀ D'USO

Introdurre delicatamente in ciascuna delle due narici gli appositi terminali del distributore nasale e procedere per ogni modello come sotto descritto.

Mantenere i terminali del distributore nasale in posizione e passare sia il tubo di destra che quello di sinistra attorno ai relativi padiglioni auricolari facendoli poi discendere lungo le arcate mandibolari fino alla regione sottomentoniera. Regolare la tensione mediante l'anello di posizionamento in plastica.

Inserire sull'uscita dell'erogatore di ossigeno il connettore posto al termine dell'apposito tubo di collegamento. Al termine del collegamento del presidio, erogare l'ossigeno regolandone il flusso secondo necessità.

CONTROINDICAZIONI

Non sono descritte controindicazioni.

AVVERTENZE

Il riutilizzo del prodotto, diversamente dalle presenti istruzioni può comportare:

1. alterazioni dei materiali
2. non pulizia del dispositivo e possibile presenza di residui biologici che possono provocare infezioni crociate
3. la perdita delle caratteristiche funzionali iniziali del prodotto.

Prima del collegamento all'erogatore di ossigeno verificarne il funzionamento. Lo schiacciamento o l'ingincchiamento accidentale del tubo di collegamento non consente il regolare passaggio dell'ossigeno e può determinare il distacco del connettore dall'erogatore. Si raccomanda pertanto un attento controllo da parte degli utilizzatori. Questa avvertenza vale nonostante i modelli siano provvisti di tubo stellato antischiacciamento per cui il rischio di interruzione del flusso risulta ridotto, ma comunque possibile.

IMMAGAZZINAMENTO

La confezione deve essere immagazzinata ad una temperatura compresa tra 0°C e 50°C ed un'umidità relativa tra 20% e 80%.

GARANZIA E LIMITAZIONI

FIAB garantisce che il prodotto è conforme a quanto richiesto dalla Direttiva 93/42/CEE ed è stato realizzato secondo le procedure del Sistema di Qualità certificato ISO 13485. Non potrà essere imputata alcuna responsabilità al fabbricante che non sarà tenuto a risarcire spese mediche o danni diretti o indiretti, derivanti dal mancato funzionamento o anomalie dei modelli di cui sopra, qualora siano utilizzati diversamente da come previsto dalle presenti istruzioni d'uso. Si raccomanda di informare tempestivamente il Servizio di Assicurazione di Qualità FIAB per qualunque malfunzionamento o difetto, di cui si venisse a conoscenza, relativamente a questo dispositivo.

SMALTIMENTO

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

EN

NASAL CANNULAS FOR OXYGEN THERAPY INSTRUCTIONS FOR USE

INDICATIONS:

Therapeutic administration of oxygen through the nose.

NB: Disposable product – do not reuse.

The oxygen source must be in according to the regulations in force.

Device must be connected and actived by qualified personnel.

INSTRUCTIONS

Introduce the nasal distributor carefully in each one of the nostrils and proceed as described underneath for each model of nasal cannula.

Keep the nasal distributor in position and pass both the right and left tubing over the ear-bows down over the jaws to under the chin. Adjust the tubing by means of the plastic ring.

Plug the end of the connection tubing onto the oxygen source. When the device is properly dressed, deliver oxygen and regulate the flow as necessary.

CONTRA-INDICATIONS:

No contra-indications are described.

WARNINGS:

If device is reused, contrarily to the present instructions, this may compromise following:

1. alteration of materials
2. Not cleanliness of the device and possible presence of biological residues that might cause cross-infections
3. Loss of initial functional features of product.

Before connecting to oxygen source verify its functioning. The accidental crushing of the

connection tubing do not allow oxygen to flow properly and may cause the disjunction of the connector. It is therefore recommended that the users control carefully. The same attention must be paid even to the models which are supplied with a sure-flow tubing for which the risk of disjunction exists even though in a reduced way.

STORAGE

The package must be stored at a temperature between 0°C and 50°C and relative humidity between 20% and 80%.

GUARANTEE - NOTICE

FIAB guarantees that the product complies with Directive 93/42/EEC and has been manufactured according to the procedures of FIAB Quality System certified ISO 13485.

No responsibility may be ascribed to the producer who shall not be held liable for medical costs, direct damage due to lacking function or malfunction of the above products, when used differently from the instructions for use. We recommend to report opportunely any malfunction or defect of the product to FIAB Quality Assurance Service.

WASTE DISPOSABLE

Waste coming from hospitals must be disposed in accordance with regulations in force.

RU

АКСЕССУАРЫ ДЛЯ КИСЛОРОДОТЕРАПИИ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ:

Терапевтическая подача кислорода через носовое отверстие

NB: Одноразовое изделие – только для одноразового применения.

На источник подачи кислорода распространяются требования и правила, действующие в вашей стране. Устройство должно подсоединяться и активироваться квалифицированным медицинским персоналом.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Введите назальный распределитель в каждую ноздрю и проводите процедуры, как указано ниже, для каждой из моделей назальных канюль.

Придерживая назальный распределитель в нужном положении, пропустите обе соединительные трубки (правую и левую) за ушные раковины и под челюстью. Отрегулируйте положение трубок, используя пластиковые кольца-фиксаторы.

Подсоедините конец соединительной трубки к источнику подачи кислорода. После завершения подсоединения устройства – начинайте подачу кислорода. Отрегулируйте скорость подачи, как это предписано врачом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

Противопоказаний не наблюдалось.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если устройство используется повторно, что противоречит указанным инструкциям, то это может привести к следующим нежелательным последствиям:

1. Изменение или ухудшение качества материалов;
2. Наличие загрязнений на устройстве и возможное наличие биологических остатков, которые могут вызвать перекрестную инфекцию
3. Потеря первоначальных функциональных характеристик изделия.

Перед подсоединением к источнику подачи кислорода проведите его функциональную проверку. Случайный разрыв соединительной трубки может вызвать прекращение подачи кислорода, что может привести к рассоединению соединительного устройства. Рекомендуется, чтобы обслуживающий персонал тщательно следил за этим. Необходимо также тщательно контролировать работу моделей с соединительными трубками, обеспечивающими повышенную надежность соединения, для которых также существует риск рассоединения.

ХРАНИЕНИЕ

Изделия в упаковке можно сохранять при температуре от 0°C до 50°C и относительной влажности от 20% до 80%.

ГАРАНТИИ - КОМПАНИЯ

FIAB гарантирует, что данное изделие соответствует требованиям Директив ЕЭС 93/42/ЕЕС и произведено в соответствии с процедурами обеспечения качества Системы Обеспечения Качества компании FIAB, сертифицированной в соответствии с требованиями ISO 13485. Производитель не несет ответственности и не принимает на себя обязательств по возмещению каких-либо медицинских расходов, прямых убытков, вызванных неправильным применением данных изделий в случае, если такие изделия использовались способом, отличным от того, какой указан в данных инструкциях. Мы рекомендуем немедленно извещать Отдел Обеспечения Качества компании FIAB о любых неполадках или повреждениях данных изделий.

УТИЛИЗАЦИЯ

Все больничные отходы подлежат утилизации в соответствии с действующими правилами.

PT

ÓCULOS NASAIS PARA OXIGENOTERAPIA INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES:

Terapia de administração de oxigénio através do nariz.

NB: Produto de uso único – Não reutilizar.

A fonte de oxigénio deverá estar em conformidade com as regulamentações vigentes. Os dispositivos devem ser instalados e activados por pessoal qualificado.

INSTRUÇÕES

Introduzir a ponta nasal em cada uma das narinas e proceder conforme descrito abaixo.

Mantenha as pontas nasais no local, passe o tubo em volta de cada orelha e depois coloque-o por baixo do maxilar inferior. Utilizar o anel plástico para ajustar o tubo.

Ligar a extremidade do tubo à fonte de oxigénio. Após instalar devidamente o dispositivo, inicie a administração de oxigénio e regule o fluxo conforme necessário.

CONTRA-INDICAÇÕES:

Não são descritas contra-indicações para a oxigenoterapia.

AVISOS:

Caso o dispositivo seja reutilizado, desrespeitando estas instruções, estará a comprometer/causar o seguinte:

1. Alteração dos materiais.
2. A impureza do dispositivo e a possível presença de resíduos biológicos que poderão causar contaminações cruzadas.
3. Perda das funcionalidades iniciais do produto.

Antes de ligar à fonte de oxigénio, verifique o seu correcto funcionamento. O esmagamento ou a dobragem accidental do tubo impedirá a normal passagem do fluxo de oxigénio e poderá causar que este se solte da fonte de oxigénio. Por conseguinte, recomenda-se a máxima atenção por parte dos utilizadores. Deverá ser dada a mesma atenção aos modelos com tubo de segurança, nos quais também existe risco de se soltarem, embora com menor probabilidade.

ARMAZENAMENTO

A embalagem deverá ser armazenada a uma temperatura entre 0°C e 50°C e a uma humidade relativa entre 20% e 80%.

GARANTIA E LIMITAÇÕES

A FIAB garante que os produtos cumprem com os requisitos da Directiva 93/42/CE e que foram produzidos de acordo com os procedimentos do Sistema de Qualidade FIAB, com certificação ISO 13485. Não poderão ser imputadas responsabilidades ao fabricante por gastos, danos directos ou indirectos originados por utilização imprópria ou negligente ou quando os produtos forem usados de modo contrário às suas instruções de utilização. Recomendamos que comunique oportunamente qualquer defeito ou mau funcionamento ao Serviço de Garantia de Qualidade da FIAB ou ao seu distribuidor local.

ELIMINAÇÃO

Os resíduos provenientes de organizações de saúde (por exemplo, hospitais) devem ser destruídos de acordo com as regulamentações vigentes.

laisser descendre le long de la mandibule jusqu'au menton. Ajuster la tension par l'anneau de positionnement en matière plastique.

Placer la sortie du distributeur d'oxygène du connecteur placé à l'extrémité du tube de liaison spécifique. Après avoir connecté le dispositif, distribuez l'oxygène en ajustant le débit selon les besoins.

CONTRE-INDICATIONS:

Ne sont pas décrites inconvenients.

AVERTISSEMENTS:

La réutilisation du produit, à la différence de ces instructions peut entraîner:

1. Altérations des matériaux
2. Pas nettoyer l'appareil et la présence éventuelle de résidus organiques qui peuvent causer une infection croisée
3. La perte des caractéristiques fonctionnelles du produit initial.

Avant de mettre le détendeur oxygène vérifier le fonctionnement. L'écrasement ou de plier le tuyau de raccordement accidentel ne permet pas le passage en douceur de l'oxygène et peut entraîner le détachement du connecteur bec. Il est donc recommandé une surveillance attentive par les utilisateurs. Cet avertissement s'applique même si les modèles sont équipés d'anti-écrasement tubes étoilé de sorte que le risque d'interruption de l'écoulement est réduite, mais toujours possible.

STOCKAGE:

Le paquet doit être stocké à une température comprise entre 0° C et 50° C et une humidité relative entre 20% et 80%.

GARANTIE ET LIMITES:

FIAB garantit que le produit est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE et a été réalisé selon les procédures de la certification du système de qualité ISO 13485. Aucune responsabilité ne peut être attribuée au fabricant et il ne sera pas tenu d'indemniser des frais médicaux ou des dommages, directs ou indirects, résultant de la défaillance ou du fonctionnement anormal des modèles ci-dessus, s'ils sont utilisés autrement que conformément à ces instructions. Il est recommandé d'informer le service d'assurance qualité FIAB pour toute panne ou anomalie dont vous seriez conscient, par rapport à ce dispositif.

ÉLIMINATION:

Les déchets des établissements sanitaires doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.

FR

CANULE NASALE OXYGENE MODE D'EMPLOI

INDICATIONS:

Administration thérapeutique de l'oxygène par voie nasale.

NB: Le produit est à usage unique - ne pas réutiliser

Les systèmes de distribution d'oxygène doivent être conformes à la réglementation en vigueur.

Les appareils doivent être connectés et mis en service par du personnel qualifié.

MODE D'EMPLOI

Insérez délicatement dans chacune des deux narines les bornes appropriées du distributeur nasal et procédez pour chaque modèle, comme décrit ci-dessous.

Conservez les bornes du distributeur nasal en place et passer à la fois la conduite à droite ainsi que vers la gauche autour de son oreille, puis